

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Zasady oceniania rozwiązań zadań
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny
<i>Przedmiot:</i>	Język włoski
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy
<i>Forma arkusza:</i>	MJWP-P0-100
<i>Termin egzaminu:</i>	5 maja 2023 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	28 czerwca 2023 r.

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.

Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które
 - zmieniają znaczenie wyrazu, np. *connesso* zamiast *commesso* w zadaniu 5.5.
 - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *davo in campagna* zamiast *vado in campagna* w zadaniu 5.6.
 - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *vado via* zamiast *vado in campagna* w zadaniu 5.6.
 - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej, np. *komesso* zamiast *commesso* w zadaniu 5.5.
 - udziela odpowiedzi, która
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *preparare una cosa* zamiast *preparare una lista di domande* w zadaniu 5.7.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. *lavorare* zamiast *trovano lavoro* w zadaniu 5.4.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *vado in campagna in Lombardia* zamiast *vado in campagna* w zadaniu 5.6.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *preparare una lista di domande e risposte* zamiast *preparare una lista di domande* w zadaniu 5.7.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *sprzedawca* zamiast *commesso* w zadaniu 5.5.
3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku włoskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku włoskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są również odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 ¹		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	V
1.2.			V
1.3.			F
1.4.			F
1.5.			V

Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...].	F
2.2.		II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi.	C
2.3.		II.4) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	A
2.4.			B
2.5.		II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	E

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. z 2022 r. poz. 1246).

Zadanie 3.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...].	C
3.2.		II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	C
3.3.			A
3.4.			C
3.5.		II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi.	A

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie 4.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	F
4.2.			E
4.3.			C
4.4.			B

Zadanie 5.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
5.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].	B
5.2.		III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A
5.3.			C

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
5.4.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	VIII.1) Zdający przekazuje [...] informacje zawarte w materiałach wizualnych. VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym.	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.
5.5.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>		
5.6.	I. Znajomość środków językowych.		
5.7.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		

Uszczegółowienia do zadania 5.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadanie 5.4.

W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do informacji z tekstu D, dotyczącej znajdowania pracy przez absolwentów wybranej szkoły.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
trovano lavoro	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
trovano un/il lavoro	akceptowane uzupełnienie wypowiedzi rodzajnikiem
possono trovare lavoro / riescono a trovare lavoro	akceptowane uzupełnienie wypowiedzi czasownikiem <i>potere/riuscire</i> itp.
ottengono lavoro / trovano un'occupazione/un posto di lavoro / sono assunti	akceptowane wyrażenia synonimiczne

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
lavorano	odpowieź niezgodna z tekstem
trovano qualcosa	odpowieź nie jest wystarczająco precyzyjna
non hanno problemi a trovare lavoro	odpowieź nie łączy się logicznie z fragmentem tekstu otaczającym lukę
aiuta a trovare lavoro	
abbiamo trovato il lavoro	
trovano / trovano lavoro	błąd językowy w wyrazie o wysokiej frekwencji w języku włoskim
znajdują pracę	odpowieź w innym języku niż wymagany w zadaniu

Zadanie 5.5.

W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do informacji z tekstu A, dotyczącej zawodu wykonywanego przez bohatera (sprzedawca).

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
commesso	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
venditore (di prodotti ecologici)	akceptowane użycie synonimu do wyrazu <i>commesso</i>
qualcuno che vende prodotti ecologici	akceptowane opisowe przedstawienie zawodu
commesso in un negozio	akceptowane jest dopisanie dodatkowych elementów zgodnych z tekstem
un/il commesso	akceptowane uzupełnienie wypowiedzi rodzajnikiem
venditore prodotti ecologici	błąd językowy niezakłócający komunikacji

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
studente / agricoltore	odpowiedź niezgodna z tekstem
vende prodotti ecologici	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentem tekstu otaczającym lukę
in un negozio	
addetto	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
un vendatore	błąd językowy powodujący zakłócenie komunikacji

Zadanie 5.6.

W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do informacji z tekstu B, dotyczącej przeprowadzki bohatera na wieś/poza miasto.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
vado/andrò in campagna	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
vado a vivere in campagna	akceptowane wyrażenia synonimiczne
vivrò in campagna / vivrò fuori città	
mi trasferisco in campagna / mi trasferirò in campagna	
compro/comprerò una casa in mezzo alla natura	odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
wyprowadzę się na wieś	odpowiedź w innym języku niż wymagany w zadaniu
aprirò un ristorante / un negozio	odpowiedź niezgodna z tekstem
(posso andare) in Lombardia	
ando in campagna	błąd językowy w wyrażeniu o wysokiej frekwencji w języku włoskim
mi transfero in campagna	błąd językowy powodujący zaburzenie komunikacji
trasferirò in campagna	
in campagna	odpowiedź niejasna

Zadanie 5.7.

W odpowiedzi zdającego musi pojawić się odniesienie do informacji z tekstu C, dotyczącej przygotowania listy pytań przez uczestników spotkania z konsultantami zawodowymi.

Odpowiedź oczekiwana (1 pkt)	
fare/preparare una lista di domande	
Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt)	
preparare la lista con le domande	
preparare un elenco di domande / preparare le domande	odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst
preparare lista con tutte domande	błąd językowy niezakłócający komunikacji

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt)	
non arrivare impreparati	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentem tekstu otaczającym lukę
una lista utile	
riempire un formulario	odpowiedź niezgodna z tekstem
esprimere il grado di soddisfazione	
preparare un listo di domanda	zakłócenie komunikacji
prepararsi	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
preparare	

Zadanie 6.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
6.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
6.2.			C
6.3.			C
6.4.			B
6.5.		III.1) Zdający określa główną myśl testu [...].	B

Zadanie 7.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	E
7.2.			C
7.3.			B
7.4.			D

Znajomość środków językowych

Zadanie 8.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
8.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		A
8.3.	<i>[...].</i>		A

Zadanie 9.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
9.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
9.2.			B
9.3.			A
9.4.			C

Zadanie 10.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
10.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	Probabilmente
10.2.			viaggio
10.3.			attenti

Zadanie 11.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
11.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	che / il quale ho conosciuto
11.2.			sapete suonare
11.3.			non uscire

Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania zdających z dysleksją, dysgrafią i dysortografią*

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tych zadań nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 10. w pracach zdających z dysleksją, dysgrafią i dysortografią

Zadanie	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
10.1.	porbabilmente / probabilmente
10.2.	wiaggio / viaggio
10.3.	atenti

Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 11. w pracach zdających z dysleksją, dysgrafią i dysortografią

Zadanie	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
11.2.	sapete sounare
11.3.	non ucsire

Wypowiedź pisemna

Zadanie 12.

Wraz z kolegami zorganizowaliście w szkole bal przebierańców. Każdy uczestnik miał przebrać się za owoc lub za warzywo. W e-mailu do kolegi z Włoch:

- **wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy**
- **napisz, w jaki sposób nauczyciele pomogli Wam w realizacji tego projektu**
- **opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu**
- **poinformuj, co nie podobało Ci się w organizacji balu.**

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.1) Zdający opisuje ludzi, [...] przedmioty [...].
- V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].
- V.8) Zdający przedstawia [...] wady różnych rozwiązań.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 5 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	5 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt	2 pkt
3		3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			2 pkt	1 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uszczegółowienia dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–17 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu lub
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy**
Abbiamo scelto questi costumi per divertirci. (jedno odniesienie)
 - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
Abbiamo scelto questi costumi per divertirci in un'atmosfera allegra.
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
 - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
 - wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy**
Abbiamo scelto questi costumi perché sono colorati, divertenti e originali.

- b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
In questo modo abbiamo sostenuto un evento ecologico organizzato dalla nostra città.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
- a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *una maglietta rossa, in occasione della Giornata della Primavera, la promozione della sana alimentazione, il disegno di una mela*, są traktowane jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
- **napisz, w jaki sposób nauczyciele pomogli Wam w realizacji tego projektu**
I professori hanno fatto e hanno preparato i costumi.
 - **opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu**
Il mio vestito era lungo e corto.
 - **poinformuj, co nie podobało Ci się w organizacji balu**
Mancava il caffè e il tè.
8. Pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *molto, poco, tanto*) oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
9. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
10. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
11. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
- **wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy**
 - **napisz, w jaki sposób nauczyciele pomogli Wam w realizacji tego projektu**
Non sapevamo quali costumi scegliere, allora i nostri insegnanti ci hanno suggerito proprio di mascherarci da frutta o da verdura.
12. Jeśli zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
13. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.

14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany.
15. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np.
- **opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu**
Non so che costume indossavo. („nie odniósł się”)
16. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
- **opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu**
Mi sono messo il costume gruszki. („nie odniósł się”)
17. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.
- **opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu**
Mi sono messo il costume da pomodoro verde che zszokował tutti. („odniósł się”)

Zadanie 12.

Wraz z kolegami zorganizowaliście w szkole bal przebierańców. Każdy uczestnik miał przebrać się za owoc lub za warzywo. W e-mailu do kolegi z Włoch:

- wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy
- napisz, w jaki sposób nauczyciele pomogli Wam w realizacji tego projektu
- opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu
- poinformuj, co nie podobało Ci się w organizacji balu.

Ciao Davide,

come va? Sai, io e i miei compagni di classe abbiamo organizzato a scuola il ballo in maschera. I partecipanti dovevano travestirsi da frutta o verdura.

- wyjaśnij, dlaczego zaproponowaliście uczestnikom przebranie się w takie właśnie kostiumy

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jeden powód/cel uzasadniający wybór kostiumów owoców lub warzyw. Powód/cel może dotyczyć na przykład:

- intencji, preferencji, zainteresowań, upodobań organizatorów balu / zdającego (chęci lub potrzeby zwrócenia uwagi na zdrowe odżywianie się, zadbania o zdrowie / samopoczucie itp.), np. *In questo modo volevamo promuovere la sana alimentazione.* („odniósł się”) / *Abbiamo proposto questi costumi perché crediamo che bisogna mangiare frutta e verdura.* („odniósł się”)
- okoliczności, osób, wydarzeń, które miały wpływ na podjęcie przez organizatorów balu / zdającego tej decyzji, np. *Con questi costumi volevamo esprimere il nostro appoggio per le iniziative di un blogger vegetariano.* („odniósł się i rozwinął”)

Akceptuje się wypowiedź, w której jako powód zdający podaje chęć stworzenia atmosfery sprzyjającej dobrej zabawie, np. *Abbiamo scelto questi costumi perché volevamo divertirci.* („odniósł się”)

Realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, jeżeli zdający:

- nawiązuje do tematyki owoców i/lub warzyw, ale z kontekstu nie wynika jasno, że był to powód wyboru właśnie takich kostiumów / zorganizowania balu o tej tematyce, np. [I partecipanti dovevano travestirsi da frutta o verdura.] *Ci piace mangiare la frutta.* (O→N) / *Era la Giornata dell'Ecologia / della Natura / della Salute.* (O→N), ALE *Abbiamo organizzato questo ballo perché ci piace mangiare la frutta.* („odniósł się”)
- przedstawia powód wyboru kostiumów / zorganizowania balu, który nie ma związku z tematyką owoców i/lub warzyw, np. [I partecipanti dovevano travestirsi da frutta o verdura.] *Lo abbiamo proposto in occasione della Giornata dell'Insegnante.* (O→N), ALE [I partecipanti dovevano travestirsi da frutta o verdura.] *Era la Giornata dell'Insegnante.* („nie odniósł się”)

Jako rozwinięcie tego podpunktu polecenia traktuje się zwroty takie jak *essere contenti / felici/soddisfatti, essere fantastico/speciale*, określające uczucia / emocje / stosunek

piszącego do balu, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli podaje powód/cel wyboru kostiumów owoców lub warzyw, np. *Tutti ci siamo travestiti da frutta o verdura. È stato fantastico.* („nie odniósł się”), ALE *Tutti ci siamo travestiti da frutta o verdura. I nostri genitori ci hanno suggerito questa idea geniale. È stato fantastico.* („odniósł się i rozwinął”)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Abbiamo organizzato il ballo di sera. È stata una bell'idea.	Come ogni anno, nella nostra scuola è stato organizzato il Festival della Natura. (R→O) In questo modo volevamo promuovere le regole di una vita sana.	Abbiamo avuto quest'idea perché durante la lezione di biologia avevamo preparato un progetto sulle proprietà di frutta e verdura. Non volevamo organizzare un'altra festa noiosa con i soliti costumi da Batman o Superman. Volevamo qualcosa di diverso.

• **napisz, w jaki sposób nauczyciele pomogli Wam w realizacji tego projektu**

V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do wsparcia lub pomocy nauczycieli w organizacji balu przebierańców. Pomoc lub wsparcie nauczycieli mogły polegać na udostępnieniu sali, wystąpieniu o zgodę na organizację balu do dyrekcji szkoły, pomocy w zdobyciu funduszy na zakup materiałów potrzebnych do wykonania dekoracji i/lub strojów itp., na przykład: *I professori ci hanno dato il permesso di decorare le aule di pomeriggio.* („odniósł się”) / *Insieme ai professori abbiamo preparato le domande per il concorso sulla sana alimentazione.* („odniósł się i rozwinął”)

Akceptowana jest wypowiedź, w której zdający:

- odnosi się do jednego nauczyciela, który pomógł uczniom w realizacji ich projektu, lub informuje o działaniach dyrekcji szkoły w tym zakresie, np. *La preside si è occupata dei premi.* („odniósł się”) / *La nostra prof di biologia ha cucito due costumi originali: da pomodoro e da carota.* („odniósł się i rozwinął”)
- informuje o oczekiwaniach uczniów wobec nauczycieli w kwestii organizacji balu, np. *Non avevamo idea su come fare i nostri costumi e per questo motivo abbiamo chiesto aiuto a uno degli insegnanti.* („odniósł się”)

Jeżeli zdający informuje, w jaki sposób inne osoby (nie nauczyciele) pomogły w organizacji balu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Mia madre ha preparato una torta di mele.* (O→N)

Nie jest akceptowana jako realizacja tego podpunktu polecenia wypowiedź, w której zdający:

- opisuje emocje nauczycieli na wiadomość o planach zorganizowania balu, np. *I professori erano molto sorpresi quando hanno saputo della nostra idea di organizzare questo tipo di ballo.*

- przedstawia opinię nauczycieli dotyczącą organizacji balu, np. *Secondo alcuni insegnanti questo ballo era una cosa poco seria.*
- przedstawia opinie/emocje uczniów (w tym swoje) dotyczące pomocy udzielonej przez nauczycieli w organizacji balu, np. *Ero molto grato ai nostri insegnanti per il loro aiuto nell'organizzazione del ballo.*

Taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający informuje, jakiego konkretnego wsparcia lub jakiej pomocy udzielili nauczyciele w organizacji balu, np. *Ai nostri insegnanti è piaciuta molto l'idea di fare il ballo in maschera e ci hanno permesso di preparare i costumi in classe.* („odniósł się i rozwinął”)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Il preside e tutti i prof ci hanno aiutato tanto a organizzare il ballo. Tutti gli insegnanti hanno ammirato i nostri costumi.	I nostri genitori ci hanno comprato carta e colori per preparare le decorazioni della palestra. (R→O) Abbiamo preparato il programma del ballo con la nostra professoressa di letteratura.	Grazie all'insegnante di italiano abbiamo noleggiato in un teatro dei bellissimi costumi. Il professor Nowak ci ha prestato la sua caffettiera, così potevamo offrire del caffè ai partecipanti del ballo.

• opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu

V.1) Zdający opisuje ludzi, [...] przedmioty [...].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jedną cechę kostiumu, w którym wystąpił na balu. Opis kostiumu może dotyczyć na przykład:

- kolorystyki, np. *Per il ballo mi sono vestito con una tuta verde e un cappello giallo.* („odniósł się”)
- materiału, z którego został wykonany, np. *Ho deciso di preparare il mio costume di cartone.* („odniósł się”)
- fasonu, np. *Mi sono messa un vestito lungo a maniche corte con dei disegni di cipolla.* („odniósł się i rozwinął”)
- akcesoriów, np. *Mi sono messo una maschera da zucca.* („odniósł się”)

Akceptuje się wypowiedź, w której zdający podaje wyłącznie nazwę owocu lub warzywa, za które był przebrany, np. *Mi sono travestita da mela.* („odniósł się”)

Realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, jeżeli zdający opisuje kostium, w którym wystąpił na balu ktoś inny niż on sam. Taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli opisuje swój kostium, np. *Una delle mie compagne si è vestita di verde e teneva in mano una borsa rossa a forma di pomodoro.* (R→O), ALE *La mia amica era una bellissima carota, io invece ero una mela.* („odniósł się i rozwinął”)

Opinia zdającego lub opinia innych osób o kostiumie piszącego nie jest realizacją tego podpunktu polecenia. Taka informacja może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli opisuje swój kostium, np. *Ai miei amici è piaciuto molto il mio costume.* („nie odniósł się”) / *Credo che il mio costume era ideale per il ballo.* („nie odniósł się”), ALE *Credo che il mio costume era ideale per il ballo. Mi sono messo la maschera con motivi di pere.* („odniósł się i rozwinął”)

Nie jest akceptowana jako realizacja tego podpunktu polecenia wypowiedź, w której zdający:

- podaje wyłącznie nazwę/nazwy części garderoby, np. *Mi sono messa un berretto, una gonna e un maglione.* („nie odniósł się”)
- informuje wyłącznie o tym, że przebrał się za owoc lub za warzywo, i nie podaje jego konkretnej nazwy ani go nie opisuje, np. *Mi sono travestito da verdura.* („nie odniósł się”)
- opisuje swój strój w sposób jednoznacznie wykluczający możliwość, że jest to strój owocu lub warzywa, np. *Nel mio costume sembravo un pirata ideale.* („nie odniósł się”)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Mi sono travestito da Batman.	Mi sono fatto una corona di foglie.	Mi sono fatto una corona di foglie di carta.
Secondo me il mio costume era il migliore di tutti.	Sulla camicia avevo il disegno di una mela.	Sulla camicia avevo il disegno di una grande mela.

- **poinformuj, co nie podobało Ci się w organizacji balu**

V.8) Zdający przedstawia [...] wady różnych rozwiązań.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający informuje przynajmniej o jednym aspekcie organizacji balu, który mu się nie spodobał. Z treści pracy musi wynikać, że piszący ma negatywny stosunek do opisywanych czynności/zdarzeń/sytuacji, np. *Non c'era abbastanza posto per cambiarci.* („odniósł się”)

Zdający może wyrazić swoją krytykę, odnosząc się do takich kwestii, jak na przykład:

- miejsce/czas zorganizowania balu, np. *Per me era meglio organizzare il ballo fuori della scuola.* („odniósł się”)
- przygotowanie balu, np. *Peccato che non tutti abbiano partecipato ai preparativi per il ballo.* („odniósł się”)
- atmosfera, muzyka, atrakcje, np. *Il DJ ha suonato solo il rap e questo tipo di musica non mi piace.* („odniósł się”) / *Nessuno riusciva a rilassarsi perché abbiamo organizzato il ballo di domenica e il giorno dopo avevamo la prova scritta di matematica.* („odniósł się i rozwinął”)
- dekoracje/wystrój, np. *La sala non era decorata per niente.* („odniósł się”) / *Mancavano i palloncini.* („odniósł się”)
- jedzenie/napoje, np. *La festa non mi è piaciuta perché avevamo dimenticato di comprare qualcosa da mangiare.* („odniósł się”) / *C'erano soltanto patatine.* („odniósł się”)

- aspekty organizacyjne, np. *Il ballo è finito troppo presto ed eravamo delusi*. („odniósł się“)
- zachowanie/postawa uczestników balu, np. *Purtroppo molti partecipanti non si sono travestiti*. („odniósł się“)

Zdający nie musi używać w pracy sformułowania *non mi è piaciuto/a*. Zdający może wyrazić swój negatywny stosunek do organizacji balu za pomocą wyrazów/zwrotów/ wyrażień, które na przykład:

- wskazują na niezadowolenie, rozczarowanie, złość, smutek, brak zainteresowania, np. *non essere contenti, essere tristi/delusi, odiare, dispiacere, dare fastidio, disturbare, purtroppo, che peccato, sfortunatamente, il problema era che*, np. *Sfortunatamente non siamo riusciti a invitare la nostra band preferita*. („odniósł się i rozwinął“)
- określają niedosyt czegoś lub przesyt czegoś, np. *c'era troppo / troppo poco, non c'era (abbastanza)*, np. *Al ballo c'erano troppe persone*. („odniósł się“)
- wskazują na negatywne sytuacje lub cechy czegoś, np. *La musica era orribile*. („odniósł się“) / *I tavoli erano sporchi*. („odniósł się“)

Informacje dotyczące wrażeń, emocji oraz wyrażenia określające stosunek piszącego do organizacji balu mogą być traktowane jako rozwinięcie tego podpunktu polecenia, **pod warunkiem** że stanowią wzmocnienie już wyrażonego niezadowolenia, np. *Il nostro DJ non si intendeva di musica moderna*. („odniósł się“), ALE *Purtroppo il nostro DJ non si intendeva di musica moderna*. („odniósł się i rozwinął“)

Jeżeli z kontekstu jasno nie wynika, że zdający był niezadowolony / rozczarowany organizacją balu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Al ballo hanno partecipato soltanto gli studenti del nostro liceo*. (O→N), ALE *Al ballo hanno partecipato soltanto gli studenti del nostro liceo e per questo non ho potuto invitare la mia ragazza che voleva tanto parteciparci*. („odniósł się i rozwinął“)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Il ballo non mi è piaciuto. La festa è durata due ore. (O→N)	Nessuno voleva aiutarci a pulire dopo il ballo. Mi ha dato fastidio che era venuta troppa gente.	Mi sono annoiato tutta la sera perché nessuno dei partecipanti voleva prendere parte al concorso per il migliore costume. Mi ha dato fastidio che era venuta troppa gente e non mi sono divertito.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

2 pkt	Wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB w wypowiedzi występują sporadyczne usterki w spójności i/lub logice.
1 pkt	Wypowiedź zawiera dość liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań i/lub całego tekstu.
0 pkt	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość.

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment tekstu (np. 1–2 zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt. Jeśli takich fragmentów jest więcej lub są one dłuższe, przyznaje się 0 punktów.

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

1. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia wypowiedzi piszącego z podanym początkiem
 - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).
2. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
3. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
6. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub

większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.

7. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
8. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
9. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/ niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

3 pkt	szeroki zakres środków językowych; liczne precyzyjne sformułowania
2 pkt	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 pkt	ograniczony zakres środków językowych; głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie najprostsze środki językowe ALBO zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia

Praca może otrzymać liczbę punktów wskazaną w tabeli, jeśli spełnia wszystkie wymagania określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadowalający zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie najprostsze środki językowe.

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *bello*, *grande*, *buono*, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *fare colazione* zamiast *mangiare la colazione*).

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Il libro è stato scritto nel dicianovesimo secolo*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	• brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 pkt	• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 pkt	• liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

RODZAJ BŁĘDU	SPOSÓB OZNACZENIA	PRZYKŁAD
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie wyrazu kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (<u>gzać</u>) w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było goraco</u> .

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego w danym roku szkolnym*. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film*, *gruppo*, *rivista*, np. *il film "M jak miłość"*, *la rivista "Świat Dysku"*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *Ho letto Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta

indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.

10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli wyraz *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *a casa* (2 wyrazy), *nella nostra scuola* (3 wyrazy).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - wyrazy łączone apostrofem, np. *l'albergo*
 - wyrazy łączone dywizem, np. *e-mail*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz, *XX sec.* = 2 wyrazy.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie wyrazów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w internecie (np. „bużki”).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Io porto bianche scarpe.* – 4 wyrazy.